Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
27 NOV. 1951
Transmis à M. Coordinateur

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 16 octobre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'octroi d'indemnités aux agents de l'Administration des douanes et accises exerçant sur les trains internationaux", a donné en sa séance du 22 octobre 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e October 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het toekennen van vergoedingen aan de personeelsleden van het bestuur der douanen en accijnzen die de internationale treinen bedienen", heeft ter zitting van 22 October 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL RELATIF A L'OCTROI D'INDEMNITES AUX AGENTS DE L'ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES EXERCANT SUR LES TRAINS INTERNATIONAUX.

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administration de l'Etat, notamment l'article 3;

Considérant que les agents exerçant en cours de route sur les trains internationaux sont exposés à des frais supplémentaires dont il convient de les dédommager;

Vu l'avis du Comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 1er octobre 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Il est accordé au personnel des équipes ambulantes de la douane exerçant en cours de route sur

.../...

les trains internationaux Bruxelles-Paris, une indemnité pour frais de séjour fixée comme suit :

1° lorsque le service oblige l'agent à loger à Paris :

a) pour les vérificateurs, 280 francs par voyage;
b) pour les agents subalternes, 240 francs par voyage;

2° lorsque le service oblige l'agent à séjourner à Paris sans y loger :

a) pour les vérificateurs, 130 francs par voyage;
b) pour les agents subalternes, 110 francs par voyage.

Article 2.-

L'inspecteur et les contrôleurs des douanes de Bruxelles ainsi que les fonctionnaires du service spécial des douanes qui contrôlent l'exercice de la visite dans les trains internationaux Bruxelles-Paris ont droit aux indemnités prévues pour les vérificateurs par l'article 1er.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er mai 1951.

Bruxelles, le

MINISTERIEEL BESLUIT BETREFFENDE HET TOEKENNEN VAN VERGOEDINGEN AAN DE PERSONEELSLEDEN VAN HET BESTUUR DER DOUANEN EN ACCIJNZEN DIE DE INTERNATIONALE TREINEN BEDIENEN.

De Minister van Financiën,

Gelet op het besluit van de Regent van 29 Maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, namelijk op artikel 3 ;

Overwegende dat de personeelsleden die de internationale treinen tijdens de rit bedienen, blootgesteld zijn aan bijkomende onkosten waarvoor zij schadeloos dienen gesteld ;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 1 October 1951 ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Aan het personeel der reizende ploegen der douane dat de internationale treinen Brussel-Parijs tijdens de rit bedient, wordt een vergoeding wegens verblijfkosten verleend, als volgt vastgesteld :

.../...

1° wanneer het personeelslid ingevolge de dienst te Parijs moet vernachten :

a) voor de verificateurs, 280 frank per reis ;

b) voor de lagere beambten, 240 frank per reis ;

2° wanneer het personeelslid ingevolge de dienst te Parijs moet verblijven zonder er te vernachten :

a) voor de verificateurs, 130 frank per reis ;

b) voor de lagere beambten, 110 frank per reis.

Artikel 2.-

De inspecteur en de contrôleurs der douane te Brussel, alsmede de ambtenaren van de bijzondere dienst der douane, die de uitoefening van het onderzoek in de internationale treinen Brussel-Parijs controleren, hebben recht op de vergoeding bij artikel 1 voor de verificateurs bepaald.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Mei 1951.

Brussel, de

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. DOR, J. MERTENS,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.